

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od \_\_\_\_\_ 2023. godine, donijela je

**ODLUKU O OBJAVLJIVANJU  
MEMORANDUMA O SARADNJI  
NA REALIZACIJI INFRASTRUKTURNIH PROJEKATA IZMEĐU  
MINISTARSTVA KAPITALNIH INVESTICIJA CRNE GORE I MINISTARSTVA  
INFRASTRUKTURE I ENERGETIKE REPUBLIKE ALBANIJE**

**Član 1**

Objavljuje se Memorandum o saradnji na realizaciji infrastrukturnih projekata između Ministarstva kapitalnih investicija Crne Gore i Ministarstva infrastrukture i energetike Republike Albanije, potpisan 27. februara 2023. godine u Podgorici, u originalu na crnogorskom, albanskom i engleskom jeziku.

**Član 2**

Tekst Memoranduma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom i engleskom jeziku glasi:

**MEMORANDUM O SARADNJI  
NA REALIZACIJI INFRASTRUKTURNIH PROJEKATA IZMEĐU  
MINISTARSTVA KAPITALNIH INVESTICIJA CRNE GORE I MINISTARSTVA  
INFRASTRUKTURE I ENERGETIKE REPUBLIKE ALBANIJE**

Ministarstvo kapitalnih investicija Crne Gore i Ministarstvo infrastrukture i energetike Republike Albanije (u daljem tekstu „Strane“)

U cilju daljeg razvijanja prijateljskih odnosa između dvije države;

Uvažavajući sve zaključene bilateralne sporazume posvećene daljem jačanju bilateralne saradnje u transportnom sektoru;

Shvatajući da je izgradnja transportne infrastrukture od ključnog značaja za ekonomski i društveni razvoj dvije zemlje, da postoje čvrsta volja, nužni zahtjevi i veliki potencijali za saradnju u oblasti infrastrukturnih investicija između dvije zemlje;

Prepoznajući mogućnosti i značaj zajedničkog nastupa prema trećim zainteresovanim stranama i dostupnim izvorima sredstava za finansiranje realizacije infrastrukturnih investicija, koji će omogućiti veći protok ljudi, robe, kapitala, usluga i tehnologije, kao i ekonomski razvoj;

U želji da podstaknu nadležne institucije i privredne subjekte na povećanje obima međusobne bilateralne saradnje i udruživanja u cilju zajedničkog poslovnog nastupa;

Saglasne da je pravičan i nepristrasan tretman investicija potreban, kako bi se obezbijedio stabilan okvir za investicije i osigurala maksimalno efikasna upotreba raspoloživih resursa;

Saglasile su se o sljedećem:

## **Član 1** **Opšti principi**

Strane iskazuju zajedničko interesovanje za realizaciju infrastrukturnih projekata, na principima uzajamno korisne saradnje uz poštovanje dobre međunarodne prakse, u pravnim okvirima zakonodavstva Strana, važećih u trenutku potpisivanja ovog Memoranduma o razumijevanju i saradnji (u daljem tekstu: „Memorandum“).

Strane će, u okvirima svojih mogućnosti i nadležnosti, pružiti svu neophodnu pomoć i podršku u realizaciji infrastrukturnih investicija koje su prepoznate kao strateški značajne.

U skladu sa svojim zakonima, podzakonskim aktima, važećim prostorno-planskim i strateškim dokumentima Strane će, svaka na teritoriji svoje države, promovisati, koliko je god moguće, infrastrukturne investicije druge Strane, uz poštovanje tržišnih principa poslovanja.

Ni jedna Strana na bilo koji način neće narušavati nerealnim, netransparentnim ili diskriminatornim mjerama pripremu, realizaciju, upotrebu, upravljanje, održavanje i dalji razvoj infrastrukturnih projekata.

## **Član 2** **Područje primjene**

Strane će održavati konsultacije, naizmjenično na teritoriji svake Strane, u dobroj volji, o mogućim uslovima i modalitetima saradnje, u skladu sa najboljom međunarodnom praksom i primjenljivim propisima Strana, u cilju zajedničkog nastupa prema svim trećim zainteresovanim subjektima i dostupnim izvorima sredstava za finansiranje realizacije infrastrukturnih projekata koje su Strane prepoznale kao strateški važne u okvirima svojih nadležnosti.

Strane će unapređivati razmjenu informacija i obavještavaće jedna drugu o planovima za realizaciju i trenutnom statusu realizacije strateških infrastrukturnih projekata, o usvojenim relevantnim propisima, strategijama i politikama.

Strane će preduzimati neophodne aktivnosti u cilju unapređenja saradnje između nadležnih institucija i privrednih subjekata i pospješivati uzajamnu razmjenu znanja, iskustva i informacija, posebno u vezi sa, ali ne ograničavajući se na upravljanje infrastrukturnim investicijama, analizu i upravljanje rizicima za njihovu realizaciju.

Strane će posebnu pažnju poklanjati implementaciji preporuka i zahtjeva koji proizilaze iz implementacije Ugovora o osnivanju transportne zajednice Jugoistočne Evrope, Agende

povezivanja (Berlinskog procesa), kao i drugih sličnih procesa koji imaju za cilj privredni rast i osiguranje nesmetanog protoka ljudi, robe i usluga.

Strane će sastaviti listu infrastrukturnih projekata koje prepoznaju kao strateški značajne u okvirima svojih nadležnosti (u daljem tekstu: „Lista“), u vezi sa čijom realizacijom je potrebno unaprijediti saradnju, uz periodično revidiranje ustanovljene Liste, u skladu sa realnim potrebama i zahtjevima građana i privrede.

Strane će nakon potpisivanja ovog Memoranduma formirati Koordinacioni tim, sastavljen od kompetentnih predstavnika Strana, čiji će zadatak, u vezi sa Listom, biti:

- 1) sastavljanje i periodično revidiranje Liste;
- 2) razmatranje uslova realizacije infrastrukturnih projekata sa Liste;
- 3) usaglašavanje stavova u vezi sa realizacijom infrastrukturnih projekata sa Liste u cilju osiguranja zajedničkog nastupa prema trećim zainteresovanim stranama (finansijerima, izvođačima radova, konsultantima i drugima);
- 4) praćenje realizacije i davanje preporuka koje bi trebalo da osiguraju efikasnu realizaciju infrastrukturnih projekata sa Liste;
- 5) sagladavanje mogućnosti i preduzimanje konkretnih aktivnosti u vezi sa lobiranjem u cilju osiguranja optimalnih uslova realizacije infrastrukturnih projekata sa Liste, što bi uticalo na povećanje privlačnosti regiona za investiranje i povećanje konkurentske prednosti infrastrukturnih projekata sa Liste, a time posljedično dovelo i do privlačenja tranzitnih saobraćajnih tokova i
- 6) sastavljanje polugodišnjih izvještaja o radu.

Za operativnu saradnju u vezi sa realizacijom pojedinih infrastrukturnih projekata sa Liste, Strane će nakon potpisivanja ovog Memoranduma formirati radne timove za pojedine projekte, čiji zadatak će biti:

- a. praćenje pravnih, institucionalnih, tehničkih, ekonomsko-finansijskih i administrativnih aspekata realizacije i
- b. sastavljanje kvartalnih izvještaja o radu.

### **Član 3** **Sprovođenje memoranduma**

Organi za sprovođenje ovog Memoranduma su:

- u Crnoj Gori, Ministarstvo kapitalnih investicija Crne Gore, sa sjedištem na adresi Rimski trg br. 46, 81000 Podgorica,
- u Republici Albaniji, Ministarstvo infrastrukture i energetike, sa sjedištem na adresi Abdi Toptani, br. 1, 1001, Tirana.

#### **Član 4**

#### **Rješavanje sporova**

Svaki spor u pogledu tumačenja i primjene ovog Memoranduma Strane će rješavati putem međusobnih konsultacija.

#### **Član 5**

#### **Završne odredbe**

Ovaj Memorandum stupa na snagu danom potpisivanja.

Bilo koja Strana može raskinuti ovaj Memorandum o saradnji, davanjem pisanog obavještenja o raskidu diplomatskim putem. Raskid će imati efekta tri (3) mjeseca od dana prijema takvog pisanog obavještenja.

Ako se bilo koja odredba ovog Memoranduma proglasi neefikasnom, nevažećom ili nesprovodivom, ta će odredba, bez ikakvog uticaja na djelotvornost, validnost, zakonitost i sprovedivost ostalih odredbi, biti izbrisana iz ovog Memoranduma, koji će se tumačiti uzimajući u obzir sve namjere i ciljeve kao da takve odredbe nije bilo.

Ovaj Memorandum o saradnji može biti izmijenjen u bilo koje vrijeme, putem pregovora i obostrane pisane saglasnosti Strana.

Sačinjeno u Podgorici dana 27.02.2023. godine u 2 (dva) originalna primjerka na crnogorskom, albanskom i engleskom jeziku, pri čemu je svaki od ovih tekstova jednako vjerodostojan. U slučaju bilo kakvog odstupanja u tumačenju odredbi, engleski tekst ima prednost.

**Za**  
**Ministarstvo kapitalnih investicija**  
**Crne Gore**

**Mr ERVIN IBRAHIMOVIĆ,s.r.**

**Za**  
**Ministarstvo infrastrukture i energetike**  
**Republike Albanije**

**BELINDA BALLUKU,s.r.**

**MEMORANDUM OF COOPERATION**  
**ON THE IMPLEMENTATION OF INFRASTRUCTURE PROJECTS, BETWEEN**  
**THE MINISTRY OF CAPITAL INVESTMENTS OF MONTENEGRO AND THE**  
**MINISTRY OF INFRASTRUCTURE AND ENERGY OF THE REPUBLIC OF**  
**ALBANIA**

Ministry of Capital Investments of Montenegro and the Ministry of Infrastructure and Energy of the Republic of Albania (hereinafter referred to as "the Parties")

In order to further develop friendly relations between the two countries;

Recognizing all concluded bilateral agreements intended to further strengthen bilateral cooperation in the transport sector;

Recognizing that transport infrastructure development is crucial for the economic and social development of the two countries, that there is a strong will, necessary requirements and great potential for cooperation in the field of infrastructure investments between the two countries;

Recognizing the opportunities and importance of joint action towards interested third parties and available sources of funds for financing the implementation of infrastructure investments, which will enable a greater flow of people, goods, capital, services and technology, as well as economic development;

Desiring to encourage the competent institutions and economic operators to increase the scope of mutual bilateral cooperation and association for the purpose of joint business performance;

Acknowledging that fair and impartial treatment of investments is needed, in order to provide a stable framework for investment and ensure the most efficient use of available resources;

They agree as follows:

**Article 1**  
**General Principles**

The Parties express mutual interest in the implementation of infrastructure projects, based on the principles of mutually beneficial cooperation with respect to good international practice, within the legal framework of the Parties, in force at the time of signing this Memorandum of Understanding and Cooperation (hereinafter referred to as the "Memorandum").

The Parties shall, within the limits of their capabilities and competencies, provide all necessary assistance and support in the implementation of infrastructure investments that are recognized as strategically important.

In accordance with their respective laws, secondary legislation, applicable spatial planning and strategic documents, the Parties shall, each within the jurisdiction of their respective country, promote, as far as possible, infrastructure investments of the other Party, in compliance with market business principles.

Neither Party shall in any way undermine the preparation, implementation, use, management, maintenance, and further development of infrastructure projects due to unrealistic, non-transparent or discriminatory measures.

## **Article 2** **Scope of Application**

The Parties shall hold consultations, alternately within the jurisdiction of each Party, in good faith, on possible conditions and modalities of cooperation, in accordance with best international practices and applicable regulations of the Parties, with a view to joint action towards all interested third parties and available sources of funding to finance the implementation of infrastructure projects that the Parties have identified as strategically important within their respective competences.

The Parties shall promote the exchange of information and notify each other of implementation plans and the current status of implementation of strategic infrastructure projects, and of the adopted relevant regulations, strategies and policies.

The Parties shall undertake the necessary activities in order to enhance cooperation between the competent institutions and economic operators and to promote mutual exchange of know-how, experience and information, in particular in relation to, but not limited to, infrastructure investment management, analysis and risk management for their implementation.

The Parties shall pay special attention to the implementation of recommendations and requirements arising from the implementation of the Treaty establishing the Transport Community of Southeast Europe, the Connectivity Agenda (Berlin Process), and other similar processes aimed at economic growth and ensuring the smooth flow of people, goods and services.

The Parties shall compile a list of infrastructure projects that they recognize as strategically important within their respective competences (hereinafter referred to as the "List"), in connection with the implementation of which it is necessary to improve cooperation, with periodic revision of the established List, in accordance with actual needs and requirements of citizens and the economy.

After signing this Memorandum, the Parties shall appoint a Coordination Team, composed of competent representatives of the Parties, whose tasks, in relation to the List, will include:

- 7) Compiling and periodically revising the List;
- 8) Consideration of the conditions for the implementation of infrastructure projects from the List;

- 9) Harmonization of positions regarding the implementation of infrastructure projects from the List in order to ensure joint action towards interested third parties (financiers, contractors, consultants and others);
- 10) Monitoring the implementation and giving recommendations to ensure the efficient implementation of infrastructure projects from the List;
- 11) Looking at opportunities and undertaking specific lobbying activities in order to ensure optimal conditions for the implementation of infrastructure projects from the List, which would increase the attractiveness of the region for investment and improve the competitive advantage of infrastructure projects from the List, and consequently lead to attracting transit traffic flows, and
- 12) Compiling semi-annual work reports.

For operational cooperation related to the implementation of particular infrastructure projects from the List, the Parties shall, after signing this Memorandum, appoint working teams for individual projects, whose task will include:

- c. Monitoring the legal, institutional, technical, economic-financial and administrative aspects of implementation, and
- d. Compiling quarterly work reports.

### **Article 3 Implementation of the Memorandum**

The bodies for the implementation of this Memorandum shall be the following:

- In Montenegro, the Ministry of Capital Investments of Montenegro, headquartered at Rimski trg 46, 81000 Podgorica,
- In the Republic of Albania, the Ministry of Infrastructure and Energy, headquartered at Abdi Toptani 1, 1001, Tirana.

### **Article 4 Dispute Resolution**

Any dispute regarding the interpretation and application of this Memorandum shall be settled through mutual consultation between the Parties.

### **Article 5 Final Provisions**

This Memorandum shall enter into force on the date of its signing.

Either Party may terminate this Memorandum of Cooperation, by giving written notice of termination through diplomatic channels. The termination will have effect three (3) months after the day of receipt of such written notice.

If any provision of this Memorandum is declared ineffective, invalid or unenforceable, that provision shall, without any effect on the effectiveness, validity, legality and enforceability of the other provisions, be deleted from this Memorandum, which shall be construed taking into account all intents and objectives as if there was no such provision.

This Memorandum of Cooperation may be amended at any time, through negotiations and mutual written consent of the Parties.

Done in Podgorica, on 27.02 2023. in 2 (two) original copies in Montenegrin, Albanian and English language, each of these texts being equally authentic. In case of any divergence in interpretation of provisions, the English text shall prevail.

**For  
The Ministry of the Capital  
Investments of Montenegro**

**For  
the Ministry of Infrastructure and Energy  
of the Republic of Albania**

**MSc ERVIN IBRAHIMOVIC, sign.**

**BELINDA BALLUKU,sign.**

### **Član 3**

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori“.

Broj: \_\_\_\_\_

Podgorica, \_\_\_\_\_2023. godine

**Vlada Crne Gore**

**Predsjednik,**

**Dr Dritan Abazović**